



L'iscrizione alla Sezione Traduttori Editoriali in Slc-Cgil è aperta a tutti i traduttori che svolgono, in via esclusiva o parziale, traduzioni tutelate dalle norme giuridiche sul diritto d'autore.

Requisiti per il tesseramento

Può richiedere la tessera della Sezione chi abbia tradotto negli ultimi 10 anni:

- 2 libri (narrativa o saggistica) oppure
- 2 opere a fumetti oppure
- 2 copioni teatrali oppure
- l'equivalente di 100 cartelle in articoli per quotidiani o riviste di qualsiasi genere, cataloghi di mostre, guide e in genere testi rientranti nel diritto d'autore oppure
- 50 rulli di traduzioni cinematografiche o televisive.

Chi ancora non avesse maturato i titoli necessari può iscriversi all'associazione culturale StradeLab.

Il tesseramento 2018 è aperto. La quota da versare per l'anno in corso è confermata a **30,00 euro**.

Per iscriversi ex novo:

- a) compilare usando Adobe Acrobat Reader DC (no stampa, no compilazione manuale) il **modulo di richiesta tessera** [http://www.traduttoristrade.it/wpcontent/uploads/2018/01/richiesta_tessera_strade.pdf] – **qui** [http://www.traduttoristrade.it/wp-content/uploads/2018/02/richiesta_tessera_strade_istruzioni.pdf] le indicazioni sui campi da riempire;
- b) stampare e firmare in cartaceo, con penna blu, la **delega** per la privacy

[http://www.traduttoristrade.it/wpcontent/uploads/2018/01/delega_c_onsensoprivacy.pdf];

- c) effettuare un bonifico di 30,00 euro a favore di SINDACATO LAVORATORI COMUNICAZIONE, Piazza Sallustio 24 – 00187 Roma; istituto di credito UNICREDIT Agenzia di via Boncompagni, Roma; IBAN IT25Z0200805211000400180639; causale: tesseramento Strade-Slc 2018. Nel caso in cui il bonifico sia fatto da conto intestato a terzi, specificare, nella causale, il nome dell'interessato.

Una volta provveduto a tutto ciò, **inviare via mail** a tesseramento [at] traduttoristrade.it, allegando:

- copia della distinta di bonifico (o mail di avvenuta operazione, per chi opera su Poste.it);
- modulo tessera compilato e salvato con il vostro cognome (esempio: ROSSI_richiesta_tessera_strade_2018.pdf)
- delega al trattamento dei dati personali (modulo privacy) compilato e firmato con penna a inchiostro blu (vedi punto b)
- copia del vostro documento d'identità, fronte/retro

Nel corpo della mail indicare, per cortesia, nome e cognome, indirizzo, telefono fisso e cellulare, email preferito per le comunicazioni, combinazione linguistica di lavoro oltre a una semplice dichiarazione di possesso dei requisiti (“Dichiaro di essere in possesso dei requisiti richiesti”).

Rinnovo senza variazioni dei dati personali (indirizzo, telefono ecc.)

È sufficiente provvedere al bonifico inviando la distinta a tesseramento [at] traduttoristrade.it, con “Richiesta di rinnovo” in oggetto.

Rinnovo con variazioni dei dati personali

È sufficiente provvedere al bonifico e compilare nuovamente il modulo richiesta tessera, inviando entrambi a tesseramento [at] traduttoristrade.it con “Richiesta di rinnovo” in oggetto.

Ricordiamo, inoltre, che i tesserati alla sezione Strade in Slc-Cgil hanno la possibilità di **associarsi a StradeLab con una quota minima di 10,00 euro**. Un'occasione preziosa, che permetterà agli associati di contribuire alle iniziative culturali e formative della nostra **associazione** [<http://www.traduttoristrade.it/stradelab/>].

Dubbi? Domande? Basta rivolgersi a tesseramento [at] tradutoristrade.it

Di seguito vi proponiamo alcune **situazioni-tipo** in cui potreste trovarvi, con le relative indicazioni.

D.: Ero iscritto/a nel 2016, ma nel 2017 non ho rinnovato l'iscrizione. Ho però intenzione di farlo nel 2018. Come devo procedere?

R.: I colleghi in questa situazione, da gennaio 2018, potranno provvedere al tesseramento come nuovi iscritti. Seguire le istruzioni dedicate a chi si iscrive per la prima volta.

D.: Ho rinnovato/Mi sono iscritto/a a Strade-Slc nel 2017, ma mi sono reso conto di non aver ricevuto la tessera. Cosa devo fare?

R.: In primo luogo, è bene ricordare che i colleghi che si sono iscritti nel 2017 e che hanno provveduto a comunicare a tesseramento [at] tradutoristrade.it l'avvenuto bonifico, assieme alle informazioni richieste, sono a tutti gli effetti iscritti alla Sezione. Adesso, quindi, potranno provvedere normalmente al rinnovo. Tuttavia, in caso di mancata ricezione della tessera 2017, si prega di rivolgersi a tesseramento [at] tradutoristrade.it.

D.: Non sono mai stato/a iscritto/a a Strade, ma avrei bisogno con urgenza dei servizi di consulenza contrattuale e/o fiscale. Come devo procedere?

R.: La consulenza contrattuale e/o fiscale, così come gli altri servizi erogati da Strade-Slc sono riservati agli iscritti. Chi non è iscritto può accedere al servizio effettuando una tantum una donazione al sindacato. Nel caso in cui la necessità di assistenza dovesse sorgere negli ultimi due mesi dell'anno e non si è iscritti, è possibile usufruire dei servizi purché ci si impegni a perfezionare l'iscrizione nei primi giorni dell'anno successivo.

D.: Mi sto avvicinando adesso alla professione di traduttore editoriale e non ho ancora i requisiti per iscrivermi a Strade-Slc, ma potrei aver bisogno dei servizi erogati dalla Sezione. Cosa posso fare?

R.: I colleghi che non sono ancora in possesso dei requisiti per iscriversi alla Sezione Strade-Slc possono aderire a StradeLab, associazione-costola della sezione sindacale che svolge attività culturali, formative, fieristiche e di comunicazione (la quota per gli associati ammonta a 50,00 euro). Gli iscritti a StradeLab hanno accesso ai servizi erogati da Strade-Slc, come la consulenza fiscale, la consulenza contrattuale, l'assistenza legale, il vademecum legale e fiscale. Rimangono esclusi solo i servizi erogati direttamente dalla Cgil. Per iscriversi a StradeLab, rivolgersi a iscritti.lab [at] tradutoristrade.it